

VUELVE EL OTOÑO

Un enlutado día cae de las campanas
como una temblorosa tela de vaga vida,
es un color, un sueño
de cerezas hundidas en la tierra,
es una cola de humo que llega sin descanso
a cambiar el color del agua y de los besos.

No sé si me entiende: cuando desde lo alto
se avecina la noche, cuando el solitario poeta
a la ventana oye correr el corcel del otoño
y las hojas del miedo pisoteado crujen sus arterias,
hay algo sobre el cielo, como lengua de buey
espeso, algo en la duda del cielo y de la atmósfera.

Vuelven las cosas a su sitio,
el abogado indispensable, las manos, el aceite,
las botellas,
todos los indicios de la vida: las camas, sobre todo,
están llenas de un líquido sangriento,
la gente deposita sus confianzas en sórdidas orejas,
los asesinos bajan escalares,
pero no es esto, sino el viejo galope,
el caballo del viejo otoño que tiembla y dura.

El caballo del viejo otoño tiene la barba roja
y la espuma del miedo le cubre las mejillas
y el aire que le sigue tiene forma de océano
y perfume de vaga podredumbre enterrada.

AUTUMN RETURNS

A day in mourning falls from the bells
like a trembling cloth of vague life,
it's a color, a dream
of cherries sunk into the earth,
it's a tail of smoke that arrives without rest
to change the color of the water and the kisses.

I don't know if you understand me: When night
approaches
from the heights, when the solitary poet
at the window hears the steed of autumn running
and the leaves of trampled fear rustling in his arteries,
there is something over the sky, like the tongue
of thick oxen, something in the doubt of the sky and
the atmosphere.

Things return to their place:
the indispensable lawyer, hands, oil,
the bottles,
all the signs of life: beds, above all,
are full of a bloody liquid,
people deposit their confidences in sordid ears,
assassins descend stairs,
but it's not that, it's the old gallop,
the horse of old autumn who trembles and endures.

The horse of old autumn has a red beard
and the foam of fear covers his cheeks
and the air that follows him has the form of an ocean
and the smell of vague buried rot.

Todos los días baja del cielo un color ceniciento
que las palomas deben repartir por la tierra:
la cuerda que el olvido y las lágrimas tejen,
el tiempo que ha dormido largos años dentro de las
campanas,
todo,
los viejos trajes mordidos, las mujeres que ven venir la
nieve,
las amapolas negras que nadie puede contemplar sin
morir,
todo cae a las manos que levanto
en medio de la lluvia.

Everyday an ashen color descends from the sky
which the doves must spread over the earth:
the rope woven by oblivion and tears,
time, which has slept long years inside the bells,
everything,
the old suits all bitten, the women who see the snow
coming,
the black poppies that no one can contemplate without
dying,
everything falls to these hands I raise up
in the midst of the rain.

ME